I List Jana

Rozdział 4

**OSTRZEŻENIE PRZED ŁATWOWIERNOŚCIĄ**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)**

**4:1**

G27  
A-VPM  
Ἀγαπητοί,  
Agapetoi,  
Ukochani,

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G3956  
A-DSN  
παντὶ  
panti  
każdemu

G4151  
N-DSN  
πνεύματι  
pneumati  
duchowi

G4100  
V-PAM-2P  
πιστεύετε,  
pisteuete,  
wierzcie,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G1381  
V-PAM-2P  
δοκιμάζετε  
dokimadzete  
testujcie

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G4151  
N-APN  
πνεύματα  
pneumata  
duchy

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
czy

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν,  
estin,  
jest,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bowiem

G4183  
A-NPM  
πολλοὶ  
polloi  
liczni

G5578  
N-NPM  
ψευδοπροφῆται  
pseudoprofetai  
pseudo-prorocy

G1831  
V-2RAI-3P  
ἐξεληλύθασιν  
ekselelythasin  
wyszli

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2889  
N-ASM  
κόσμον.  
kosmon.  
świat.

**4:2**

G1722  
PREP  
Ἐν  
En  
W

G3778  
D-DSN  
τούτῳ  
tuto  
tym

G1097  
V-PAI-2P  
γινώσκετε  
ginoskete  
poznajemy

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G4151  
N-ASN  
Πνεῦμα  
Pneuma  
Ducha

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ·  
Theu;  
Boga:

G3956  
A-NSN  
πᾶν  
pan  
każdy

G4151  
N-ASN  
πνεῦμα  
pneuma  
duch

G3739  
R-NSN  
ὃ  
ho  
―

G3670  
V-PAI-3S  
ὁμολογεῖ  
homologei  
wyznający

G2424  
N-ASM  
Ἰησοῦν  
Iesun  
Jezusa

G5547  
N-ASM  
Χριστὸν  
Christon  
Pomazańca

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4561  
N-DSF  
σαρκὶ  
sarki  
ciele

G2064  
V-2RAP-ASM  
ἐληλυθότα  
elelythota  
przybyłego

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν,  
estin,  
jest,

**4:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3956  
A-NSN  
πᾶν  
pan  
każdy

G4151  
N-NSN  
πνεῦμα  
pneuma  
duch

G3739  
R-NSN  
ὃ  
ho  
―

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G3670  
V-PAI-3S  
ὁμολογεῖ  
homologei  
wyznający

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2424  
N-ASM  
Ἰησοῦν  
Iesun  
Jezusa

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν·  
estin;  
jest,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3778  
D-NSN  
τοῦτό  
tuto  
ten

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
tego

G500  
N-GSM  
ἀντιχρίστου,  
antichristu,  
przeciwnika Pomazańca,

G3739  
R-NSN  
ὃ  
ho  
co

G191  
V-2RAI-2P-ATT  
ἀκηκόατε  
akekoate  
słyszeliście,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2064  
V-PNI-3S  
ἔρχεται,  
erchetai,  
przychodzi

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
teraz

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2889  
N-DSM  
κόσμῳ  
kosmo  
świecie

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστὶν  
estin  
jest

G2235  
ADV  
ἤδη.  
ede.  
już.

**4:4**

G4771  
P-2NP  
Ὑμεῖς  
Hymeis  
Wy

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G2075  
V-PAI-2P  
ἐστε,  
este,  
jesteście,

G5040  
N-VPN  
τεκνία,  
teknia,  
dzieci,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3528  
V-RAI-2P  
νενικήκατε  
nenikekate  
zwyciężyliście

G846  
P-APM  
αὐτούς,  
autus,  
ich,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bo

G3173  
A-NSM-C  
μείζων  
meidzon  
większy

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστὶν  
estin  
jest

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
[Ten]

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
was

G2228  
PRT  
ἢ  
e  
niż

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
[ten]

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2889  
N-DSM  
κόσμῳ.  
kosmo.  
świecie.

**4:5**

G846  
P-NPM  
αὐτοὶ  
autoi  
Oni

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
ze

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2889  
N-GSM  
κόσμου  
kosmu  
świata

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσίν·  
eisin;  
są,

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
dla

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
tego

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
ze

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2889  
N-GSM  
κόσμου  
kosmu  
świata

G2980  
V-PAI-3P  
λαλοῦσιν  
lalusin  
mówią

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2889  
N-NSM  
κόσμος  
kosmos  
świat

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G191  
V-PAI-3S  
ἀκούει.  
akuei.  
słucha.

**4:6**

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
My

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G1510  
V-PAI-1P  
ἐσμεν·  
esmen;  
jesteśmy.

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1097  
V-PAP-NSM  
γινώσκων  
ginoskon  
Znający

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεὸν  
Theon  
Boga

G191  
V-PAI-3S  
ἀκούει  
akuei  
słucha

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
nas,

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
kto

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
jest

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga,

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G191  
V-PAI-3S  
ἀκούει  
akuei  
słucha

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
nas.

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
Z

G3778  
D-GSN  
τούτου  
tutu  
tego

G1097  
V-PAI-1P  
γινώσκομεν  
ginoskomen  
poznajemy

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G4151  
N-ASN  
πνεῦμα  
pneuma  
ducha

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G225  
N-GSF  
ἀληθείας  
aletheias  
prawdy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G4151  
N-ASN  
πνεῦμα  
pneuma  
ducha

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4106  
N-GSF  
πλάνης.  
planes.  
zwiedzenia.

**WEZWANIE DO WZAJEMNEJ MIŁOŚCI**

**4:7**

G27  
A-VPM  
Ἀγαπητοί,  
Agapetoi,  
Ukochani,

G25  
V-PAS-1P  
ἀγαπῶμεν  
agapomen  
kochajmy

G240  
C-APM  
ἀλλήλους,  
allelus,  
siebie nawzajem,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bo

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G26  
N-NSF  
ἀγάπη  
agape  
miłość

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν,  
estin,  
jest,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3956  
A-NSM  
πᾶς  
pas  
każdy

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G25  
V-PAP-NSM  
ἀγαπῶν  
agapon  
kochający

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G1080  
V-RPI-3S  
γεγέννηται  
gegennetai  
zrodzony jest

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1097  
V-PAI-3S  
γινώσκει  
ginoskei  
zna

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεόν.  
Theon.  
Boga.

**4:8**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
Nie

G25  
V-PAP-NSM  
ἀγαπῶν  
agapon  
kochający

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1097  
V-2AAI-3S  
ἔγνω  
egno  
zna

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεόν,  
Theon,  
Boga,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
gdyż

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G26  
N-NSF  
ἀγάπη  
agape  
miłością

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστίν.  
estin.  
jest.

**4:9**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
W

G3778  
D-DSN  
τούτῳ  
tuto  
tym

G5319  
V-API-3S  
ἐφανερώθη  
efanerothe  
stała się widoczna

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G26  
N-NSF  
ἀγάπη  
agape  
miłość

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν,  
hemin,  
nas,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G5207  
N-ASM  
Υἱὸν  
Hyion  
Syna

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G3439  
A-ASM  
μονογενῆ  
monogene  
jednorodzonego

G649  
V-RAI-3S  
ἀπέσταλκεν  
apestalken  
wysłał

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2889  
N-ASM  
κόσμον  
kosmon  
świat,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G2198  
V-AAS-1P  
ζήσωμεν  
zesomen  
żylibyśmy

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
przez

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
Niego.

**4:10**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
W

G3778  
D-DSN  
τούτῳ  
tuto  
tym

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστὶν  
estin  
jest

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G26  
N-NSF  
ἀγάπη,  
agape,  
miłość,

G3756  
PRT-N  
οὐχ  
uch  
nie

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
my

G25  
V-RAI-1P  
ἠγαπήκαμεν  
egapekamen  
ukochaliśmy

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεόν,  
Theon,  
Boga,

G235  
CONJ  
ἀλλ’  
all’  
ale

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G846  
P-NSM  
αὐτὸς  
autos  
On

G25  
V-AAI-3S  
ἠγάπησεν  
egapesen  
ukochał

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
nas

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G649  
V-AAI-3S  
ἀπέστειλεν  
apesteilen  
wysłał

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G5207  
N-ASM  
Υἱὸν  
Hyion  
Syna

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego,

G2434  
N-ASM  
ἱλασμὸν  
hilazmon  
przebłaganie

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
za

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
―

G266  
N-GPF  
ἁμαρτιῶν  
hamartion  
grzechy

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
nasze.

**4:11**

G27  
A-VPM  
Ἀγαπητοί,  
Agapetoi,  
Ukochani,

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
jeśli

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
tak

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G25  
V-AAI-3S  
ἠγάπησεν  
egapesen  
ukochał

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς,  
hemas,  
nas,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
my

G3784  
V-PAI-1P  
ὀφείλομεν  
ofeilomen  
powinniśmy

G240  
C-APM  
ἀλλήλους  
allelus  
siebie nawzajem

G25  
V-PAN  
ἀγαπᾶν.  
agapan.  
kochać.

**4:12**

G2316  
N-ASM  
Θεὸν  
Theon  
Boga

G3762  
A-NSM-N  
οὐδεὶς  
udeis  
nikt

G4455  
ADV  
πώποτε  
popote  
nigdy [nie]

G2300  
V-RNI-3S  
τεθέαται·  
tetheatai;  
obejrzał.

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
Jeśli

G25  
V-PAS-1P  
ἀγαπῶμεν  
agapomen  
kochamy

G240  
C-APM  
ἀλλήλους,  
allelus,  
siebie nawzajem,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν  
hemin  
nas

G3306  
V-PAI-3S  
μένει  
menei  
pozostaje

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G26  
N-NSF  
ἀγάπη  
agape  
miłość

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G5048  
V-RPP-NSF  
τετελειωμένη  
teteleiomene  
wydoskonalona

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν  
hemin  
nas

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν.  
estin.  
jest.

**4:13**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
W

G3778  
D-DSN  
τούτῳ  
tuto  
tym

G1097  
V-PAI-1P  
γινώσκομεν  
ginoskomen  
poznajemy,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
Nim

G3306  
V-PAI-1P  
μένομεν  
menomen  
trwamy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G846  
P-NSM  
αὐτὸς  
autos  
On

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν,  
hemin,  
nas,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G4151  
N-GSN  
Πνεύματος  
Pneumatos  
Ducha

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G1325  
V-RAI-3S  
δέδωκεν  
dedoken  
dał

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν.  
hemin.  
nam.

**4:14**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
my

G2300  
V-RNI-1P  
τεθεάμεθα  
tetheametha  
obejrzeliśmy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3140  
V-PAI-1P  
μαρτυροῦμεν  
martyrumen  
świadczymy,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3962  
N-NSM  
Πατὴρ  
Pater  
Ojciec

G649  
V-RAI-3S  
ἀπέσταλκεν  
apestalken  
wysłał

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G5207  
N-ASM  
Υἱὸν  
Hyion  
Syna

G4990  
N-ASM  
Σωτῆρα  
Sotera  
Zbawiciela

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2889  
N-GSM  
κόσμου.  
kosmu.  
świata.

**4:15**

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
Kto

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
jeśli

G3670  
V-AAS-3S  
ὁμολογήσῃ  
homologese  
wyznałby,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2424  
N-NSM  
Ἰησοῦς  
Iesus  
Jezus

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5207  
N-NSM  
Υἱὸς  
Hyios  
Synem

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ,  
Theu,  
Boga,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
nim

G3306  
V-PAI-3S  
μένει  
menei  
pozostaje

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G846  
P-NSM  
αὐτὸς  
autos  
on

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2316  
N-DSM  
Θεῷ.  
Theo.  
Bogu.

**4:16**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
my

G1097  
V-RAI-1P  
ἐγνώκαμεν  
egnokamen  
poznaliśmy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4100  
V-RAI-1P  
πεπιστεύκαμεν  
pepisteukamen  
uwierzyliśmy

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G26  
N-ASF  
ἀγάπην  
agapen  
miłości,

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
którą

G2192  
V-PAI-3S  
ἔχει  
echei  
ma

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν.  
hemin.  
nas.

G3588  
T-NSM  
Ὁ  
Ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G26  
N-NSF  
ἀγάπη  
agape  
miłością

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστίν,  
estin,  
jest,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3306  
V-PAP-NSM  
μένων  
menon  
trwający

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G26  
N-DSF  
ἀγάπῃ  
agape  
miłości

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2316  
N-DSM  
Θεῷ  
Theo  
Bogu

G3306  
V-PAI-3S  
μένει  
menei  
trwa

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
nim

G3306  
V-PAI-3S  
μένει.  
menei.  
pozostaje.

**4:17**

G1722  
PREP  
Ἐν  
En  
W

G3778  
D-DSN  
τούτῳ  
tuto  
tym

G5048  
V-RPI-3S  
τετελείωται  
teteleiotai  
wydoskonaliła się

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G26  
N-NSF  
ἀγάπη  
agape  
miłość

G3326  
PREP  
μεθ’  
meth’  
z

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
nami,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3954  
N-ASF  
παρρησίαν  
parresian  
otwartość

G2192  
V-PAS-1P  
ἔχωμεν  
echomen  
mielibyśmy

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
dniu

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2920  
N-GSF  
κρίσεως,  
kriseos,  
sądu,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
jak

G1565  
D-NSM  
ἐκεῖνός  
ekeinos  
Ów

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
my

G1510  
V-PAI-1P  
ἐσμεν  
esmen  
jesteśmy

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2889  
N-DSM  
κόσμῳ  
kosmo  
świecie

G3778  
D-DSM  
τούτῳ.  
tuto.  
tym.

**4:18**

G5401  
N-NSM  
φόβος  
fobos  
Lęk

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
jest

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G26  
N-DSF  
ἀγάπῃ,  
agape,  
miłości,

G235  
CONJ  
ἀλλ’  
all’  
ale

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G5046  
A-NSF  
τελεία  
teleia  
doskonała

G26  
N-NSF  
ἀγάπη  
agape  
miłość

G1854  
ADV  
ἔξω  
ekso  
na zewnątrz

G906  
V-PAI-3S  
βάλλει  
ballei  
wyrzuca

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G5401  
N-ASM  
φόβον,  
fobon,  
lęk,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bo

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5401  
N-NSM  
φόβος  
fobos  
lęk

G2851  
N-ASF  
κόλασιν  
kolasin  
karę

G2192  
V-PAI-3S  
ἔχει,  
echei,  
ma,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G5399  
V-PNP-NSM  
φοβούμενος  
fobumenos  
lękający się

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G5048  
V-RPI-3S  
τετελείωται  
teteleiotai  
doskonały [jest]

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G26  
N-DSF  
ἀγάπῃ.  
agape.  
miłości.

**4:19**

G1473  
P-1NP  
Ἡμεῖς  
Hemeis  
My

G25  
V-PAI-1P  
ἀγαπῶμεν,  
agapomen,  
kochamy,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bo

G846  
P-NSM  
αὐτὸς  
autos  
On

G4413  
A-NSM-S  
πρῶτος  
protos  
pierwszy

G25  
V-AAI-3S  
ἠγάπησεν  
egapesen  
ukochał

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς.  
hemas.  
nas.

**4:20**

G1437  
COND  
ἐάν  
ean  
Jeśli

G5100  
X-NSM  
τις  
tis  
ktoś

G3004  
V-2AAS-3S  
εἴπῃ  
eipe  
powiedziałby,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że:

G25  
V-PAI-1S  
Ἀγαπῶ  
Agapo  
"Kocham

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεόν,  
Theon,  
Boga",

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G80  
N-ASM  
ἀδελφὸν  
adelfon  
brata

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G3404  
V-PAS-3S  
μισῇ,  
mise,  
nienawidzi,

G5583  
N-NSM  
ψεύστης  
pseustes  
kłamcą

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστίν·  
estin;  
jest,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G25  
V-PAP-NSM  
ἀγαπῶν  
agapon  
kochający

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G80  
N-ASM  
ἀδελφὸν  
adelfon  
brata

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego,

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
którego

G3708  
V-RAI-3S-ATT  
ἑώρακεν,  
heoraken,  
widzi,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεὸν  
Theon  
Boga,

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
którego

G3756  
PRT-N  
οὐχ  
uch  
nie

G3708  
V-RAI-3S-ATT  
ἑώρακεν  
heoraken  
widzi

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G1410  
V-PNI-3S  
δύναται  
dynatai  
jest w stanie

G25  
V-PAN  
ἀγαπᾶν.  
agapan.  
kochać.

**4:21**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G3778  
D-ASF  
ταύτην  
tauten  
to

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1785  
N-ASF  
ἐντολὴν  
entolen  
przykazanie

G2192  
V-PAI-1P  
ἔχομεν  
echomen  
mamy

G575  
PREP  
ἀπ’  
ap’  
od

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
Niego,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
by

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G25  
V-PAP-NSM  
ἀγαπῶν  
agapon  
kochający

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεὸν  
Theon  
Boga,

G25  
V-PAS-3S  
ἀγαπᾷ  
agapa  
kochał

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G80  
N-ASM  
ἀδελφὸν  
adelfon  
brata

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
jego.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "badajcie". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) może występować w znaczeniu kogoś, kto chce zająć miejsce należne Chrystusowi. [↑](#footnote-ref-3)